

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
ESTABLISHED SINCE 1967
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨後有陰天
度六度溫最高
度一度溫最低

移民部擬解出境人士 上訴後八成獲准留下

卑詩亞省多倫多等地均有此情形

【溫哥華十九日電】今年移民部門擬從卑詩及亞省地區遣解出境人士，其中約有百分之八十經過上訴後，獲准仍留在加國。移民部官員表示，上訴後獲准留下的人數，遠超過上訴前被遣解出境的人數。

狄氏說，一九八五年他的職務所轄範圍，包括加拿大西部連同曼尼托巴省在內。當時他的辦事處要求將五十一名非加國公民遣解出境，但移民上訴局於上訴後，將其中約百分之六十的人數，准予留在加國。

狄氏續稱，今年他的職務所轄範圍，包括卑詩及亞省，其辦事處要求將五十三人遣解出境，但移民上訴局於上訴後，將其中約百分之八十的人數，准予留在加國。

狄氏說，上訴後獲准留下的人數，遠超過上訴前被遣解出境的人數。狄氏說，上訴後獲准留下的人數，遠超過上訴前被遣解出境的人數。

明年七月面世

【渥太華十八日電】據皇家加拿大騎警表示，一項旨在打擊非法移民的法案，將於明年七月面世。該法案將賦予移民部官員，在非法移民入境後，有權將其遣解出境。

商人及其公司逃稅

【溫哥華十八日電】一名溫哥華商人，因被指控逃稅，被聯邦稅務局追討五萬五千元的稅款。該商人表示，他將對該項指控提出上訴。

執行職務遭人投訴

【溫哥華十八日電】溫哥華警察局一名警員，因在執行職務時，被指控對一名婦女進行不當行為，遭到該婦女的投訴。警方表示，他們正在調查此事。

溫哥華市長指責警方

【溫哥華十八日電】溫哥華市長表示，他對溫哥華警察局在處理一起投訴時，表現出的不專業態度感到不滿。市長表示，他將要求警方對該名警員進行嚴厲處分。

車貨車汽廠拿士佳

【多倫多十八日電】佳士拿汽車廠，因在生產過程中，發現一批汽車存在質量問題，決定召回該批汽車。該廠表示，他們將對該批汽車進行全面檢查，並對存在質量問題的汽車進行維修。

美參議院拒絕豁免

【華盛頓十八日電】美國參議院，因在處理一起涉及一名美國公民的案件時，拒絕給予該名公民豁免，遭到該名公民的強烈抗議。該名公民表示，他將對該項決定提出上訴。

蘇聯作出宣佈

【莫斯科十八日電】蘇聯政府，因在處理一起涉及一名蘇聯公民的案件時，作出了一項宣佈，遭到該名公民的強烈抗議。該名公民表示，他將對該項宣佈提出上訴。

竹聯幫案審訊結束

【紐約十八日電】紐約法院，因在處理一起涉及竹聯幫的案件時，審訊已經結束。法院表示，他們將對該案作出最終判決。

華聲錄影公司

新運到大批 VHS (大) 或 BETA (細) 錄影帶。最佳聖誕禮物。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

小型生意 - 電腦入門一日完

● 認識電腦類別
● 電腦配件簡介
● 怎樣選購電腦
● 怎樣用電腦處理公司信件及財務
● 介紹最新中文電腦

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

新聞傳真

國家辦企業，已有幾百年的歷史。據經濟學界研究，最早的「國家營企業」，是「一六六七年法蘭西國王路易十四將一家掛呢廠收為國有化開始，而大規模的企業國有化，則發生在第二次世界大戰前夕，歐洲一些國家為了戰爭需要而把一些私營企業收歸國營，納入軍工工業的體制。戰後，這種體制隨即改變，又化為私營企業。六十年代七十年代，英國工黨、法國社會黨上台，又出現一股「國營化」潮流。據最近統計，現在歐洲一些工業發達國家，國營企業在國家工業中所佔的比重是：法國佔百分之三十，英國佔百分之二十，西德佔百分之十。

國營企業，由於缺乏競爭，衙門作風等原因，多屬虧損企業，成為社會上的一包袱。因此，有關國家

中國報紙最早的短評

上台後就實行國營企業私有化，作為一項重要的經濟政策。七年來，已把十二家大型國營企業轉為私營，有三百萬職工擁有股份。最近，英國政府又將「英國煤氣公司」在股票市場上，供投資者認購。在私有化過程中，迄今已籌得二億鎊資金。據接近唐寧街十號的消息靈通人士透露：「預期到一九八七年底，全英百分之四十的國營企業便會完成「私有化」程序。日本政府也計劃到一九九〇年，將日本電話系統、最大航空公司和國營鐵路系統等幾家國營企業，交由工商界及職工股東控制，預計由此可得四百億美元收入。

與此同時，墨西哥國內二百五十家國營公司、巴西一百家國營公司也準備全部變為私營。新加坡則準備把航空公司股份股權出售給私人，從中籌集二億四千萬美元，解決部份財政難題。

各國的國營企業轉為私營，主要原因是

◎國營企業多數長期虧損，打破了官方以為「有良好的計劃及充裕的資金便可以把企業辦好」的天真想法，對國營企業失去信心。

新聞資料

一條連貫東南亞、中東和西亞的海底電纜系統，散放完畢，開始營業，這是目前世界上最長的海底電纜系統。

這條海底電纜，全長一萬三千多公里，起自新加坡，途經印尼蘇門答臘的棉蘭、斯里蘭卡的科倫坡、紅海東口的吉布提、沙特阿拉伯的吉達、埃及的蘇伊士、亞歷山大，意大利的巴勒莫而到法國的馬賽，總投資額四億零八百萬美元，其中法資佔二成，依次是新加坡、沙

加了投資。從一九八四年一月參建各國在新加坡簽訂合同，到八六年六月十日交貨啟用，總共用了兩年零四個月時間，工程進展甚本順利。目前，這條電纜的負載：在馬賽與吉達之間可容納二五八〇條路路，而介乎吉達與新加坡之間則可容納一〇八〇條路路。根據設計時的預定計劃，系統的東西兩端，將來向東可從新加坡繼續伸到澳洲、香港和日本，向西可自馬賽伸展到歐洲和北美。

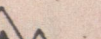
近幾年來，長距離電話、電視傳輸量急速增長，增

新聞資料



長率達到百分之二十左右。爲着滿足傳輸需要，最有效的辦法，就是同時發展人造衛星和海底電纜。這條東南亞—中東—西歐海底電纜系統就是因此而建設起來的。

據悉，敷設海底電纜的成本，目前要比人造衛星昂貴，但其壽命卻可延續二十五年，比人造衛星高兩倍。因此，科學家們認爲，從長遠眼光看，鋪設海底電纜還是合算的。不過，最好的方法是兼而有之，因爲人造衛星和海底電纜，不但互相排斥，而且互相輔成，結合起來可以解決交通擁擠的問題，保證資訊交通管道暢通無阻，同時還可以降低成本。



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊

韓國漢城。台灣嶼島。香港
包三餐及一流酒店。香港住三天。
經驗華人領隊
十二月六日出發 **\$1488**

**香港。中國
十七天豪華團**

乘搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店。華人領隊
香港。廣州。杭州。上海。
北京。廣州。
二月十三日出發 **\$2488**

韓國。中國精華遊

台灣。香港。
全程廿四天包三餐及一流
酒店。華人領隊
特價 **\$2988**

來回溫埠・香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保証滿意！
 駐溫埠華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大・美國特平機票。

(香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券、境內取貨"業務。) 為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供供選擇。提貨地點分別為廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

教授 插花班

商用插花全
課程花球
日本式插花
技術花週
末及日夜班
電話：黎太

唐記 清潔打臘

工作認真
收費特平

請電 2551578

熱到爆炸？



HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

校長：方勵強夫人



冷氣歐洲車，舒服易學
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話：644—0446 (等)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

全
程
130
元

宇宙

駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
 NO. 7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富
路試筆試
安全易學
收費特平

教法詳盡
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全程只收 108 元

通達
 駕駛學校
 T.T.DRIVING SCHOOL
 NO.6-246 EAST BROADWAY
 (BROADWAY & KINGSWAY)
 VANCOUVER, B.C.
 電話：
 433-7214
 251-5015
 PAGE: 680-3996
 自創新法 傳授快捷
 易學速成 合格率高
 全程八鐘 \$144元
 歡迎補鐘
 十足把握筆試班
 (免費接送)

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各科筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時

教師馮尚榮 9790319 校長曾慶芳 3256193
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544


蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教習黎美英 MAY LAI
全 程 130 元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

教帥楊少豪 SHAO TANG YANG

聯合 駕駛學校
UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 133

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
常 照常服

唐人學及 * P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强
872-8717

唐記
 清潔打臘
 工作認真
 收費持平
 請電 2551578

熱到爆炸？



冷氣歐洲車，舒服易學
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話：644 - 0446 (等)

新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL


萬國駕駛學
 地址：206 東六街及緬街
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富
 全埠收費最平
 學技容易
 效果保證
 士呂扣掘筆談
 免費車接

乾性頭髮的護理

笑美



乾性頭髮的護理是髮型界中，最受矚目的問題。乾性頭髮，由於缺乏油脂，頭髮乾澀，容易斷裂，失去光澤，頭髮乾澀，容易斷裂，失去光澤，頭髮乾澀，容易斷裂，失去光澤...

放風箏

笑美

放風箏，是香港人最喜愛的活動之一。放風箏，是香港人最喜愛的活動之一。放風箏，是香港人最喜愛的活動之一。放風箏，是香港人最喜愛的活動之一...



藤春常

剪指甲新利器

想思

設計成一邊像剪刀，一邊像大刀的樣子，可以方便用左手剪指甲的工具，同時右手也可照舊慣用般使用。這種剪刀可作出300度的反轉，這樣就左右手都一樣舒適地使用了。



置家集

灰與黑、紅與深藍的配搭。香港多日的服裝，最普遍莫過於灰色、黑色、紅色、深藍色。這四種顏色，只要配搭得宜，三三兩兩，件件有型，件件有型...



洗頭女

門怡

洗頭女，是香港社會中，最受矚目的行業之一。洗頭女，是香港社會中，最受矚目的行業之一。洗頭女，是香港社會中，最受矚目的行業之一...

魚肉醃青

話廚

淨把心子挖去，在青魚裏面，塗上一層乾麵粉，這樣可以防止魚肉散開。魚肉醃青，是香港社會中，最受矚目的行業之一...

納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

電話：(604) 689-0501

十五週年紀念特價

- 溫哥華來回香港機票 \$888·起
- 首創·迪士尼樂園三藩市、洛杉磯、李糯、拉斯維加斯六日聖誕航空歡樂團
- 出發日期：十二月廿日及十二月廿五日
- 乘坐七四七往三藩市 費用：\$532·起 (四人房計)
- 回程續留三藩市或隨團返溫哥華
- 1986年至87年韓、港、台旅行團 \$1288·起
- 出發日期：十一月十四日、十二月廿日
- 87年一月十七日
- 特價機票來回溫哥華、上海、香港 \$1200·起

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

兔年行好運回港渡歲團 \$898起

包括：來回溫哥華香港機票·機票一年有效

乘坐豪華遊輪暢遊維多利亞港可欣賞港內怡人景色。

出發日期：一月十七日、一月廿四日

一月廿五日

特別：農曆年期間可代客在香港訂住一流酒店

貢獻：特價\$15起·通稅及服務費

中國之旅 一九八七年

各類長短線旅行團。每月均有團出發。

歡迎電查詢詳情。

機票部：電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話：604-685-9366

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新舊二樓)

安全快捷，服務第一

代理：中國及世界各國旅遊觀光團。

代辦：一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期同港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號

(604) 669-4165

回港探親遊 農曆賀歲超值貢獻！

香港來回機票 \$898

加送 環港海上遊

(費用全免 天天出發)

*溫哥華/上海來回特價 \$1198

*溫哥華/香港來回特價 \$898

出發日期：一月 17, 24, 25

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

*東京、台灣、香港十日遊 FR \$1599

出發日期：十二月十一日

*漢城、台灣、香港八日遊 FR \$1288

出發日期：十二月二十日

*上海、北京、廣州、香港十八日遊 FR \$2186

出發日期：十二月十六日

*香港六晚 FR \$1349 包一流酒店·接送早餐及觀光。

*香港、星、馬、泰十八日遊 FR \$2199

*香港、曼谷、曼谷、曼谷十四日遊 FR \$1699

*兩晚或三晚 EDMONTON MALL 遊 FR \$159

*西雅圖一日遊·城多利一日遊·大溫哥華一日遊

*賭城逢星期或四日出發

*特價機票來回：

香港 FR \$898·倫敦 FR \$594

多倫多 FR \$299·滿地可 FR \$329

卡加利 FR \$138·點慢頓 FR \$148

三藩市 FR \$215·羅省 FR \$229

檀香山 FR \$329·紐約 FR \$398

*代辦各地簽證·代售各種旅行保險

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (溫哥華華埠) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。

美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半

週六：早上十時至二時

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

總行：片打西街1050號1670室

華埠分行：片打東街127號商場3室

電話 688-2311

Pan-Pacific Travel

①東京台灣團(包一年來回香港機票) \$1649

暢遊東京·淺草·皇宮·富士山·大石寺·音止瀑布

台灣·台北·陽明山·日月潭·高雄

出發日期：一月十三日

②香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$2199

(全程十五天。包括來回機票。酒店住宿。三餐膳食。遊覽等)

出發日期：一月十五日

③香港購物渡假(全程八天) \$1100起

包括來回機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊。機場接送)

出發日期：一月十五日。一月廿三日。一月廿四日

④香港廣東遊(全程十一天) \$1588

暢遊：香港·深圳·廣州·佛山·開平·新會·台山·恩平。在廣州行年宵花市守歲

出發日期：一月二十四日。三月十四日

四十五天前付款 特價\$1538

⑤香港、曼谷、曼谷、曼谷十四日遊 \$2088

全程十五天

酒店：香港·帝苑 曼谷·DUSIT THANI

曼谷·MONTIEN 曼谷·馬可勃羅

出發日期：二月七日

⑥中國逍遙遊(全程十六天) \$2650

暢遊香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·北京

出發日期：三月十四日

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣計算。天天有團出發。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

★代理國泰。日航。加航。大韓。聯合。西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華片打東街258號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文華三路6340號 電話 278-4401

中國遊 \$3199 全程21天

不到長城非好漢

香港②廣州②桂林②上海②蘇州②無錫②南京②北京②廣州①

出發日期：八七年4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

三峽遊 \$3399 全程22天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②桂林②昆明②西安②成都②大足②重慶②三峽②武漢②廣州①

出發日期：八七年5月24日、9月6日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途經各旅遊點完畢為止。

●全團一流酒店：香港·廣州·廣州·廣州·南京·北京·上海·香港·每日三餐膳食

●在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續並代申請旅遊完竣後之延期停留

●機票有效期一年，可延期出發，可延期回國。

主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

商天娥

影視



防提，事心下放，約了鑄鐵天南

旨在交朋友學禮儀

她剛從新加坡拍戲返港

利智前晚自新加坡返港，在新加坡拍戲半個月，拍片回港，昨由返港，利智雖然拍了十幾條，她說拍片期間同利智玩，又與父親相聚，

親是她的男友，因此想拜倒石榴裙下的，却也步了。不過曾有一台灣男子打電話到酒店約她外出，利智婉拒了。她說，對於異性是「可遇不可急」的。

較早前，有消息傳出成龍旗下的武師林國斌，記者在嘉禾片廠探訪時，見到他亦承認此事，他亦承認，他表示，是在拍《長青花弄月》時認識的，之後，大家一齊搬運及食飯。

問他會否因阿瑟為港仔的身份，而怕被取笑，林國斌坦言他們有點怕人，而且怕被，所以兩人拍拖之時，也不公布，不想人以為他自甘墮落。

林國斌指阿瑟為人爽朗，而且又無脾氣，但間中會發神經，對於阿瑟不會怕性騷擾，他從不會怕性騷擾，但要視乎程度而定。

由於阿瑟是有知名度，所以兩人出街之時，亦有人「搶」他們，但林國斌指當他們不到。

阿瑟人際關係好，好又叫座。

關於陳奕詩的「交臂」開拍在即，為「貂蟬」開拍在即。她希望自己的頭炮演出叫好又叫座。

回港之後，利智若要做肥，因為《貂蟬》開拍在即。她希望自己的頭炮演出叫好又叫座。

泰迪羅賓

拍特

泰迪羅賓

羅賓執導的《衛斯理傳奇》

影視奇緣錄

旅行
ONG AG

，原打算於聖誕檔期上映，但由於影片尚欠一週的特技，還未拍完，因此，新藝城決定安排在農曆年推出。

經過拍攝這部特技影片之後，泰迪羅賓對拍特技片產生恐懼感，暫時他不會拍攝

証人
N H. W.

處保險社
AGENCIES

影留下樹延聖在例循也中慧胡

黃敏華出大礫

黃敏華加盟「EMV」唱片公司後，於本月十八日推出首張個人大碟，對於新碟的成績，黃敏華給予八十分之高，她深信像該唱碟的反應可獲近期中的理想。

據特技，泰迪羅賓服色，一日只拍二、三個特技鏡頭，他覺得很慢，期後他才知拍特技，有時一日只拍一個鏡頭。



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

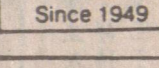
公證人黃立錚專辦

產業契據
授權文件
文件認證
誓詞
遺囑

特價香港移民各國機票

- 多倫多 \$299 • 三藩市 \$215
- 夏威夷 \$329 • 香港 \$888
- 三藩市來回機票酒店 3 晚 \$229
- 迪士尼聖地牙哥 7 日遊 \$369
- 夏威夷來回機票酒店 5 晚 \$429

辦理
汽車
房屋
商業
旅
保



太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604) 681-8531

聖誕新年大酬賓。

書籍。地圖。唱片。唱帶。剪紙。

賀咭。九折至八折。原作字畫七折。

（雜誌及特價品除外）

購買或訂閱畫報廿元以上。

送「中國旅遊」一本

卅元以上加送

中國旅遊海報一張。送完即止。

ATHENS SOCIAL CLUB
(空氣調節設備)

ATHENS 社交俱樂部專誠邀請各界仕女紳士參加本會舉辦之
有牌照各式各樣有限注撲克紙牌遊戲。(LIMIT POKER GAMES)
會址: 127 E. BROADWAY. 有大量車位供閣下免費泊車 (停車場
入口處由 8 街駛入) 另有廉價早餐及食物供應。由上午九時
至凌晨一時。場內附設休息及觀看彩色電視等地方或免費打
桌球。詳情請電: 876.7972

劉富
承接裝修
油漆
土木工程
地址：
636 E. 14th Ave
新電話：
八七九·四三八九

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

價格克己
保證滿意

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

多途電器
DORTO ELECTRIC
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
夜日 987650948

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞

日 321・2050
夜 434・1272

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理，大小商
業，冷暖氣機、凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐雪火政府牌照

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二七一七二〇（華語）

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET

煤氣工程
電話：939-8275 鮑治

持有政府
牌照

專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費。
上門估價。

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝置



Bonded • Licensed • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

 **BING PL**
炳記 HEATING & AIR
1976 428 Sals
一流裝
安裝樓房水喉潔具•渠務
接駁政府地下水管•修理
•電動通渠• SEWER SEPARA

**防盜！
平安！**

JIM'S WELDING LTD
百福燒鐸
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

[illegible]

●世界上没有廉价的胜利●

我三二八

导演 / 丁玲 主演 / 柯俊雄 狄龙 姜大卫 汪禹 万芳



生死相搏的战争，一部血与火的电影！
 柯俊雄、狄龙、姜大卫、汪禹、万芳联袂演出
 柯俊雄、狄龙、姜大卫、汪禹、万芳联袂演出

龍少爺

成龍 姜大卫 汪禹 主演

同場加映

最佳服務
最高享受

 **龍城戲院**
1660 EAST BROADWAY, Tel: 338-1111

聖誕奇遇結良緣

奇情今晚夜 普世樂歡騰
一段驚天動地生死戀 一段離奇劫案
帶你上一段瘋狂好萊塢冒險旅程

林子祥、岑建勳、張曼玉

生動活潑幽默：
天跌落塵當被□ 玩完

副片 **聖龍快樂**


 活動座位
 冷氣開放
 7171
雙線午夜場
 12月19日及20日
 期五及星期六晚
 優先獻映
英雄正傳
 元
 狄龍
 黃柏明
 林青霞
 領銜主演

THEATRE
WAY • 435-2333

●電影 熟！熟！熟！●

●香艷●
●刺激●

●兩座乾淨的戲院●

新戲放映

●與偶兒有個性感的電影●
CHECKED WITH
滿座 免費咖啡贈送
老人三元

0 1:30 4:00 6:30 9pm

Jeannie
DOES 'EM ALL
THE HOTTEST
OF EM ALL

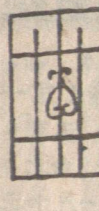
Feacher
ersexuals

供應家庭
各界下列
防盜花窗
花園欄杆
交貨快捷

專科冷氣
不銹鋼爐

TEL:
253-

上商
：。
小鐵門。
門燒焊。
作保証。



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
雪櫃、水喉、特設24小時
緊急修理服務
安裝燒焊、快捷妥當
PAGER: 收費特廉
913 667-0005

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

詢眾要求，延長聖誕減價日期至十二月廿四日

參茸藥材八折 (特價品除外)

成藥、海味、京菓、補酒、什貨 **九折**

恭祝聖誕

以下貨品，買一送一

親切北芪片 每磅 \$24
正河南淮山角 每磅 \$16.80
四川紋黨參 每磅 \$10.80
漳州雪耳球 每磅 \$9.99
靚黑棗 每磅 \$1.99
召慶靚茨實 每磅 \$2.99

同時推出特平特價品

一級開邊湘蓮 每磅 \$1.59
益食原枝防黨參 每磅 \$3.50
30支庄北京蜂王精 每合 \$8.99
原皮正西歸頭 每磅 \$4.99

並賀新年

以上各種貨品，賣完即止，勿失良機：
為酬謝顧客，凡買滿20元以上，均可贈送87年精美通勝大日曆一份，或世界風光月曆一份，送完即止。還有更多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.



華僑金行

聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

德信參茸國藥行

十二月三日(星期三)開始

一年一度聖誕酬賓

大減價

推出大量合時送禮佳品

部份價錢 **平過八折**

唔買都睇吓 切勿走雞

謹祝各位僑胞

聖誕快樂 身體健康

片打東街138號 687-6977

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.
Phone: (604) 683-0338, 682-5644

七天營業 營業時間

星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至凌晨一時

名歌星演唱時代曲
花城五人大樂隊伴奏
預售門券：每位拾伍元

除夕迎新晚會

新張期間
九折酬賓

天天茶市
晚飯宵夜
壽筵喜酌
豐儉隨意
華麗禮堂
筵開四十

定座電話：(604) 683-0338 682-5644

251-9633



家家樂食品公司

地址：喜士定東街756號

七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

聖誕新年家家歡樂

購買五十元以上，九折優待·購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	每件 \$0.20	鹹水角	每件 \$0.23	春卷	每件 \$0.25
香菇餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹壳黃(鹹·甜)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	米肉飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米雞	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀絲粉(壹磅)	\$1.20
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛肉丸(壹磅)	\$3.00



北京參茸行

多雪
樣蛤
貨羔
品買
及一
新送
到

86聖誕送大禮

北京參茸行 為酬謝顧客
特定12月6日至12月23日

舉行大贈送

※十支庄中國營養補劑 買二送一
※燕窩、江瑤柱、補酒 一律九折
※尚有多樣特價品 歡迎參觀選購

一律八折

凡購買即送多買多送送完即止
凡購物滿卅三元加送禮品一份

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

中藥部由原廣東省中醫院醫師區祖棠先生免費為僑胞解答中醫藥及保健問題

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



界限街一五五號

電話：公司：二九三·一三一—內線二——

Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二·一三一—六

1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種

專門代理雪佛蘭

奧士無比 各款大小

雪佛蘭

客車
貨車



特聘蕭有才先生為僑胞服務。

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。

溫哥華最有信用的汽車代理商

周興梁

成爲黃花崗上的烈士。在清兵追捕的時候，我來到一個弄堂口，看見一個女子抱着一個小孩，又領着一個孩子，也很小。我過去，把那個站着的孩子抱了起來，面朝弄裏。那婦女見我有清兵抓人，沒有吱聲。我當時有長辮子，又不像學生，倒有點像一個做生意的，竟躲過了，不曾給清兵捉去。當初，

，同時也是陰，人大可不必睡午覺，午睡一息。這就導

有些革命黨同志對我
留着辮子不以為然的
，其實，這辮子不僅
在平常對我的革命活
動有很大幫助，而且
在關鍵時刻它掩護
我得以虎口脫險餘生
。

（呂摘自歷史《大觀園》）

美國風

一美國婦人於街頭

口空結構特殊，可張開一

可否把牠的頭相好幾倍，故大蟒吞下比牠的頭相好幾倍大的獵物，故大蟒吞下一頭豬或羊並不難。可是，最近在美國佛羅里達州，有一條一米二長的蛇，大蟒持有張特殊的嘴巴，竟一口吞下兩個五瓦的電燈泡。燈泡是玻璃和金屬製成的蛇胃中的酶無法把它消化。這樣，這條蛇的蛇皮就發到霉了，把弄得不死不活。像一位生物學教師為牠施了手術，把燈泡出來，才救了他的命。

（註）南島（羊城晚報）

文摘

領導的隊伍攻入督雙門底一帶。這時
內搜索兩廣總督張隊伍被清軍衝散了
被，不得，復退回朱執信從犧牲的同

絕一魚爪八
董古撈底海

魚，在動物分類學上，與我們熟知的鳥獸同屬頭足類軟殼動物家族，只是鳥獸多兩隻腳足，而章魚的腳足上有銳利的爪和二百多個吸盤，能在水上半浮半捉，比自身重二十倍的魚、蟹、蚌類，鐵錘鐵鏈的大章魚有時會吞嚥牠們的幼輩。更有甚者，有的章魚，爬上幾尺石壁後，便將腳足一隻又一隻地捲起，熬到翌年春，又長出八隻腳足。

由於章魚的腳足十分柔軟，因此牠能將食物拉成細條，或壓成薄片。有一次，從英吉利，海口直徑五厘米，裏面寬兩厘米，長超過三十厘米的章魚，美國生物學家科克克見到，身長一米的章魚，即被牠用兩隻腳足一厘米的金屬圈，仍能從圈眼中溜掉。

溜之大吉的章魚會先從「頭部」的「套囊」吸入海水，然後收縮肉內，於是，一股強大的水流

便自兩個「漏斗」噴射而出，推動身體前進。在與龍蝦搏鬥的關鍵時刻，牠能作四電擊衝刺；遇到緊急情況，還能從水中突然躍起，在空中飛越五米遠。人們稱牠為「海洋中的活火龍」，科學家就是根據章魚的運動原理，研製成功一種噴水拖船，可在海面上高速航行前進。

章魚，喜歡鑽入其中牠能身入，習性使牠牠能向人類大獻絕技。上個世紀初，一艘輪船在海上遇難，事後，潛水員無從深究太深的海底撈取遺失的財物，一輪船在海面上沉沒。聰明的漁民想出一個絕妙方法，請章魚幫忙。他們捉來，把章魚放入船中的陶器箱，紛紛繫上其尾。當看是時候了，漁民小心翼翼地提起繩子，把章魚連同牠的「套囊」一起帶了上来。

（淮洲摘自《南方周末》）

如圖所示，運用激光、電腦和特殊

這是一項工程，由麻省理工學院研究的。歷時三年，耗資達四百九十五萬美元。先用電腦製成至少九百六十個物體圖。然後用三十五毫米的攝影機拍攝下來，再用光學鏡片把它製成全景照像一束，再用遮光片捲成圓筒形，這樣當一束光從後面向它照射時，在前面一個物體的空隙處，便迅速地出現了懸空立體影像。預料這項技術將廣泛應用於電影設計、建築和醫藥工業。

（鉅程譯自《科學的美國人》）

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

○ 本旅行社代理航、日航、國泰航空、美國西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛航世界各地。快捷妥當。

○ 無論旅遊、探親、商業往還或私人渡假。本社悉心為客安排。經驗豐富。忠誠服務。

○ 國內國外頭等豪華機票。經濟機票及特等機票。應有盡有。歡迎隨時親臨或用電話定位。

○ 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。

○ 備有香港台灣航光團。加幣 \$129. 亞哥華香港直航機票。包三晚酒店。收加幣 \$1150。

73. 8527418 修。英語電：46 水電裝修 過渠、通渠、大小 水電工程、改建裝	8740009 金記 工精價廉 電話：	內外油漆 土庫間格 屋頂瓦仔	剪草 倒樹 253.2841 阮生
---	---	-------------------------------------	---

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水管 廚阻阻室
排水急粒 水喉維修
派 VISA MASTER CARD
(24小時服務)
電話號碼：
437-5038
呼機：
667-2581
賈煥信

 **建安建築公司**
KEWON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修	房屋改建	屋頂五件
雙層玻璃窗	土庫間格	水電工程
VINYL SIDING		隔台車房

代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

剪草、倒樹、
修理、垃圾、
剪草、
園藝

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、栢文
餐館、商場
裝修改建 歷史悠久
(代客劃圖入則) 大小工程 免費估價

佳記

修理水喉電燈
按裝熱水爐
栢文護理

電話：二五五・六四九七

傳呼機：六六七・九〇二二

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘窗公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

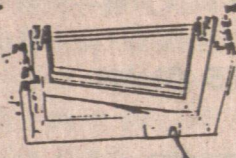
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

No Condensation

不會冷凝或光線集聚

新的乙烯基窗門，
特別為加西海岸人士而設。

- 減少百分之六十七空氣滲透而流入溫暖，不必担心油漆，木質剝皮或腐爛變壞。
- 比鋁質窗更有活力實用一千倍，不會惹致侵蝕腐蝕，亦不會褪色，褪光澤，也不會被嚴寒空氣或鹽氣而致發生任何影响。



乙烯基窗門，為最新式有效保持熱溫度，有使人難以置信的担保以為保證。

欲知詳情，請電話查詢，我們必定樂意幫助你解決疑難。

VINYLTEK WINDOWS

POIRIER ENTREPRISES

 Home Repairs

改建・裝修
商業・房屋
內外油漆

1030 ROBSON ST.

電話: 683-5391

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966
商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

★ 楓楓建築裝修公司
Z·MAPLE CONTRACTING
 電話：872-7381 873-1995

碑石	屋頂	廚廁	車房	相文	擴建
水泥	油漆	廁所	電架	街號	改建
水	路	瓷	露	住	建
泥	面	磚	修	宅	館

**專通渠道
日夜服務**

真雷商水漏水電電

李華電器修理

雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 政府牌照 上門服務 收費低廉

電話：876 0278
251 4279

中央 冷暖電器公司
24 小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水	換熱水爐
包通渠道	接駁大渠
暖爐水HEAT	修理安裝

安裝 修理 更換 救急 阻塞 住宅 通渠 工具

電話：254・1176
或253・7363余先生

永成室內設計內外裝修
政府註冊

商改土露水廚內免

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 士小宅裝修理工程

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR.
門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。
浴缸。廁所。和其它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或議還價。無任歡迎。
FREED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話：879.2122
879.5301

彭鴻記裝飾

承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

電話
874-6915

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水漏護理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255·9837余治

○商業餐館栖文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

榮昌裝修公司

商 業 住 宇
電 器 按 裝
水 喉 更 換
廚 櫃 廁 所
土 庫 改 建
車 房 露 台
油 漆 瓷 磚
鋁 質 門 窗
工 精 廉 價
政 府 牌 照

電話：874・8043（24小時服務）

仔寶電器冷器

政府註冊	專業技師
修理安裝	保證妥當
雪櫃爐頭	製雪機
洗碗碟機	蒸櫃
乾洗衣機	微波爐

電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司:255-8394 住宅:254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。

基信建築裝修
電話：434 - 0869

免費估價

舊屋翻新
土庫間
水電工
內外油
大小裝
價格相

新建築公司
電話：874・4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆。鋁窗。屋頂。噴油
一律特價

濠建築三行工程

免 費 估 價
大 小 工 程
廚 房 廁 所
水 電 裝 修
內 外 油 漆
土 庫 間 格
房 屋 改 建
瓦 仔 水 澗
商 業 住 宅
政 府 牌 照

沈碑銘 啟

電話 875-4504 872-5827

- ▲承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000.起
- ▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間平房。
- ▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工程。
- ▲新商業樓宇。舖面。固定裝置。
- ▲餐廳。新貨店。裝修。

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24 HRS) 438-1237

楊氏建築裝修
土庫間格
內外油漆
瓦仔水潤
籬笆路面
砌磚砌石
工精價廉
電話：430·1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8902

免費估價	電動通渠	磚牆砌築	瓷磚鋪砌	內外油漆	土庫間格	商店裝修
------	------	------	------	------	------	------

▲ 栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定
▲ 烟火警報系統・防火門・隔火設備等・
▲ 火災後復原工程・保險・
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9547

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

JENNY SOO
蘇雪敏

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG
梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



STEVE WONG
黃光照

#6705-132 ND ST. S.E.
3215 PARKER ST. VAN.
2362 WEST HILL
5070 ANN ST.
3575-22ND
3248 E. 29TH E. VAN.



132 S. ELLESMERE N.B.B.Y.
▲豪華三層新屋。風景優美。五睡房。土庫完成。33x121 6年新。實用面積3560。開價\$189,000。黃光照 645-3232。



▲3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新裝修。地大 33x121 交通方便。近學校。開價\$98,000。黃光照 645-3232
蘇雪敏 645-6918



▲530 E. 10
▲三層人息屋。月入千二。33x132 千二平方尺。開價\$105,000。黃光照 645-3232

*6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
*8377 OAK ST. VAN. \$119,000
*8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
*8179 GOVERNMENT ST. B.B.Y. \$220,000
*5861 BATTISON ST. \$88,900



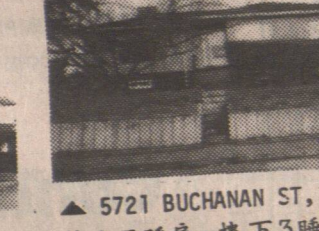
3242 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭菲。大減價 \$82,900。蘇雪敏 645-6918



121 N. WARMICH AVE. B.B.Y.
▲6年豪華新屋。土庫完成。6睡房兩廳。33x122 環境風景優美 \$164,000。蘇雪敏 645-6918



▲750 E. 31
▲35x112 開價十萬餘。地點適中。近巴士。蘇雪敏 435-1010。



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.
樓上三睡房。樓下三睡房可出租。交通方便。地點適中。地大66x120。開價\$139,000。黃光照 645-3232

823 MCLEAN DR. VAN.
▲入息屋。交通方便近唐人街。開價\$87,000。黃光照 645-3232。



1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出租。正層大廳及新廚房。後面有一房一廳一廁出租。樓上二房開價 \$119,000。黃光照 645-3232



717 W. 61 AVE. VAN.
▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有 JACUZZI BATH 許多一流設備。44x122 實用面積3193平方尺。開價\$299,000 黃光照 645-3232



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。城多利快40街。地大33x125 開價\$167,000 黃光照 645-3232



▲6531 KITCHENER ST. B.B.Y.
豪華高尚住宅。3年新屋。材料好。設備齊全。中央吸塵系統。酒吧。防盜系統 \$213,000 黃光照 645-3232



▲8179 GOVERNMENT
地大 82x202。高貴豪華住所。還有托兒所在內。每月入息 \$4000。適合外來移民投資。開價 \$220,000 黃光照 645-3232



▲三房一廳。土庫三房一廳。22年雙車房雙層玻璃窗。有陽台保養好。地33x114 3695 E. 29TH AVE. 梁寶琴 263-4949



▲49.5x100 古老大屋。現收租 600元。將可成為 C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y. 梁寶琴 263-4949



▲13街夾乃。一組二房一廳。一組一房一廳。地33x122 業主急售。梁寶琴 263-4949



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C.
二房一廳土庫一房。地33x107 近界限街。梁寶琴 263-4949



▲27年新二房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地毯。50x100 將可能成為 C-2地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y. 梁寶琴 263-4949



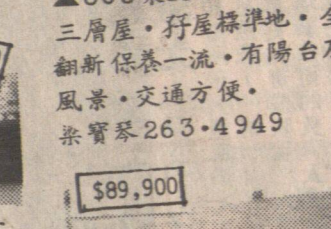
▲DOWNTOWN 餐館生意
▲50至60座位餐館。生意日營七百至九百元。佈置環境優美有精調。廚房酒吧俱全。開價六萬餘。



▲79,000
HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER 梁寶琴 263-4949



▲863東13街。二房一廳三層屋。好屋標準地。全新保養一流。有陽台及風景。交通方便。梁寶琴 263-4949



▲二房一廳完成二房一廳地。31.23x110 保養一流。現收租六百元。近 E. HASTINGS 及 RENFREW 梁寶琴 263-4949



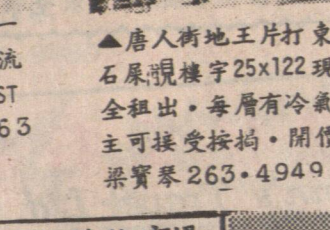
▲11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場。街角位。有29個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET RETURN。梁寶琴 263-4949



▲1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千元。開價 \$353,000。有17萬按揭。梁寶琴 263-4949



▲小型購物商場
▲12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價38萬餘。梁寶琴 263-4949



▲唐人街地王片打東街。三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000 梁寶琴 263-4949

加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

THOMAS CHAN
陳少鑒
271-2139
872-6681

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



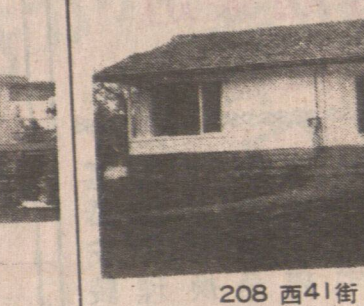
▲東區14年新近TYNE 夾49街。地大39x120。正層三房。土庫完成二房一廳。詳細請閱劉國明 872-6681 * 327-9133 開價十四萬九。



▲13街夾Clark Dr. 樓上四房。全部翻新。新地毯。土庫完成二房。廳房兩廳。獨立門口。合法子屋地。33x127。近巴士及學校。開價\$109,000。詳細請閱劉國明 872-6681 * 327-9133



▲烈治文區。近 Gibert 夾 William 街。交通方便。十二年。正層三睡房。土庫二睡房。地60x100。請與高媽 261-2832或劉國明327-9133



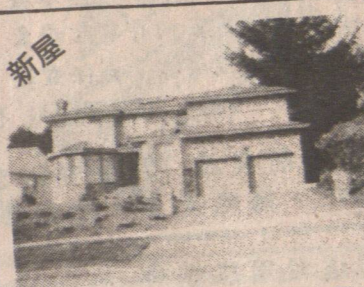
▲208 西41街
▲西區近連列治女皇公園。54x142 主層三睡房。大客廳。飯廳。土庫三睡房大廳。雙車房。22萬8千元 電 陳少鑒 872-6681 271-2139



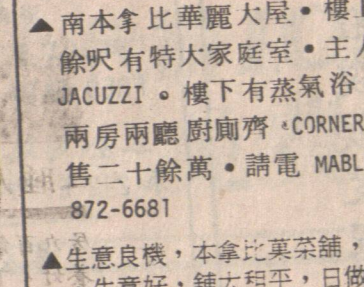
▲自用或收租良機!!
▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾 Fleming 街。保養一流。硬木地板。土庫完成有浴室及廚房。石屎雙車房。高圍欄。並有二十六呎長暖水游泳池。全部裝修一流。現租收入每月 900 元。地大保價。開價只 \$139,800。歡迎還價! 詳情請電: 高媽 261-2832 或 872-6681



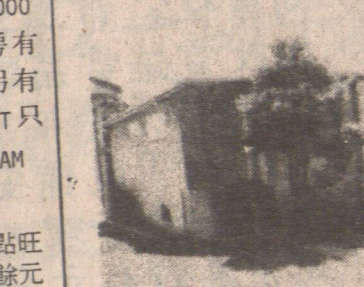
5115 RUBY 開價 75,000
33x105 正層一廳兩房。交通方便。近萬安快車站。屋主離埠。急賣 MABLE TAM
有意請電談 733-3982 或高媽 261-2832 公司 872-6681
▲東區八組相文。地點好。保養一流。已全部租出。年入三萬餘。只售三十二萬五千。請電陳少鑒 271-2139 872-6681



▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電高媽 1389 西53街。開價: 五十一萬元。詳情請電高媽: 872-7076 公司: 872-6681



▲南本拿比華麗大屋。樓上2000餘呎有特大家庭室。主人房有 JACUZZI。樓下有蒸氣浴。另有兩房兩廳廚房齊。CORNER LOT 只售二十餘萬。請電 MABLE TAM 872-6681



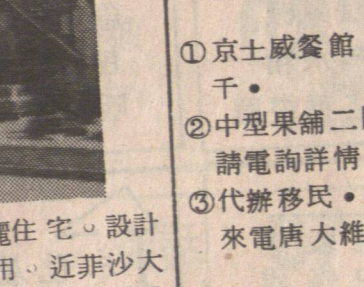
▲生意良機。本拿比美萊舖。地點旺。生意好。舖大平。日做千餘元。適合夫婦經營。生意連設備出讓。開價\$89,000.00。請電: 陳少鑒 872-6681 * 271-2139



▲三睡房。新地毯。水。Heat。十一萬四千。業主急讓。唐大維: 872-7076 * 公司 872-6681 十萬九千元



▲新屋。Ontario 夾東48街。地點好。近連列治高級商場。新式設計兩層洋房。主層大客廳。飯廳。家庭廳。客房及廚房。土庫四睡房露台。熱水暖氣。雙車房。開價二十萬五千。歡迎還價。 271-2139 陳少鑒 住宅: 271-2139 傳呼機: 667-2239



▲本拿比五睡房華麗住宅。設計品味高。新穎實用。近非沙大學。廿四萬八千。請電唐大維 872-7076 公司 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館。設豪華。廚房新式設備。東主退休十分抵買。投資發達好機會。歡迎查詢。

徐松齡
▲場心 77 座位西餐館。白人經營。可改做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多號街角西餐廳。全酒牌。60 座位。每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名 GREEK 快餐店。堂食外賣或可改其他食物店。每月生意約七千多元。租平。叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲西面 CAMBIE 好區。11AVE. W. 三百多號 BLOCK。地33x122。現收租六百元。叫價十二萬多元。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園。建築面積約八千呎商業舖位。KINGWAY 旺街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多號。三文治及 DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。或可改作其他食物店。租平。每年生意額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區。三房二廳。完成土庫。面對 OSLER 學校。環境佳。靜中帶旺。地大 60.6x122.2 叫價二十三萬餘元。認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街。近 I.G.A. 興旺唐西餐館 45-50 座位。有淡酒牌裝修華麗。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富專業水準。手續費廉歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險



伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

聖誕快樂
並賀新禧

敬 祝

● 希望明年再忠誠為閣下服務 ●

7037 Duff - M/M Wong & M/M Leung
3241 St. George - M/M Chiu & M/M Lo
9215 Granville - Miss Ng
1132 Lily - M/M Tang & M/M Yau
6842 Knight - M/M Yau
7107 Fraser - M/M Shum
3203 E. 8th - M/M Chiu
1458 E. 49th - M/M Ma
2711 Alamein - Mrs. Chiu & Mrs. Kwan
3856 Victoria - M/M Chan.
8179 Osler - M/M Ma
834 Lillooet - M/M Yee
3926 - 20 Fraser - Dr. & Mrs. Lo
3203 - E. 8th - M/M Wong & M/M Chiu
33905 Gilmour - M/M Skalazub
5560 Chester - M/M Wong
209-1515 E. 5th - M/M Lo
2021 E. 5th - M/M Roemer & Lawyer Zinkhfer
2107 E. 52nd - M/M Lo
2259 E. 51st - Mrs. Grant & Mr. Kozljan
5339 Culloden - M/M Lai & M/M Wong

373
 1st Floor
 A TRUST CO
 504) 437 8161
 eway
 ver BC
 14

趙崇淦
 EDWARD CHIU
 433-1239
 中文傳呼: 645-2618

37街東近城多利。樓上三睡房。
 58街近乃街。41年屋。交通方便。
 兩睡房。土庫完成。
 28街乃街。10年屋三睡房。電
 器齊交通便。九成新。叫價13萬八
 49街近乃街。全新屋狀。三層四
 房四廁。叫價18萬餘。
 42年屋至近近士定東。上兩房
 下兩房。土庫可分租。
 12街東近菲沙入息屋。月入一千五
 百元。孖屋。
 28街130號37年屋。樓上四房土
 庫一睡房單位間兩套電器地點好
 15街近MAIN入息屋六單位49.5x122
 畝地。
 本拿地近中央公園。兩睡房翻新
 屋。土庫高地段。叫價九萬餘。
 7街東夾蘭菲。四睡房。有景。叫
 價九萬餘。

JOHN LEUNG

273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

梁文超



- ▲ 乃街夾卅幾街。特大 33x104 兩睡房開價 \$79,900。
- ▲ 27街近維多利。特大地 34x136 正厝兩睡房樓下兩房一廳可租出。開價 \$99,500。
- ▲ 50幾街夾 FRASER 地 33x132。樓上共 1488 方尺三睡房。客廳廳。樓下有土庫。屋外樓頂會翻新。開價 \$99,900
- ▲ 55街夾橫街。地 35.5x113 樓上兩房客廳特大。樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋外全部 VINYL SIDING。屋後大涼台。
- ▲ 50幾街夾維多利。地 33x133 正厝 1500 方尺三睡房。客飯及家庭廳。樓下三房兩浴室。可租出。紅瓦屋頂。一年新。
- ▲ 雲西區 1219 HARWOOD 一睡房柏文。近沙灘。有風景。價 \$49,900



PARK
Georgia
REALTY

何衍聲

住宅：

734-7782 667-3939

NORMAN HO

傳呼機：




上三睡房

上層三房九百餘呎。
翻新保養好。下層全
部完成月入三百餘。
溫米區近 Q 區公園。
祇售九萬餘。

上三下二

域多利近 CHARLES 上層千餘
呎三大房。土庫完成二房一
廳。闊價九萬餘。合大家庭
或初次購屋人士。

PARK GEORGIA REALTY 公司: 437-9700

DOGWOOD REALTY

LEO CHAN (公司) (604) 876-8884

陳柏良 (傳呼機) 667-0537

(住宅) (604) 263-0505

投資移民, 有專門律師代辦。
担保成功, 免費查詞。

- ▲ 出祖。價八萬餘。
菲沙河 36 年屋。樓上共四房二廳。
土庫二房出租。保養一流。價十萬餘。
▲ 出祖。價二萬餘。請查詢。
素食食品店。可為投資移民用。或可
出租。價二萬餘。
▲ 自助洗衣店。收入高。條件好。批長
租平。月淨入約十五。價只二萬。
▲ 西善士定業急售。近海陸空商場。收
入高。業主急讓。價四十萬。
▲ 三文治批發店年入四十萬。因病急售
淨賺十五萬。試運價九萬餘。
▲ 11. 單位。西區恒文和多間商業樓。
收入好。請查詢。

唐人街大酒樓設備齊全
租廉批長有百多位。年
入八十萬。經營多年。現
全割愛。只開價十三萬
餘。勿失良機。

恐龍之鄉四川自貢市 將舉辦國際恐龍燈會

【本報專電】四川自貢市，將於一九八七年春節期間，在該市郊區舉辦「國際恐龍燈會」。該會係由自貢市、重慶市、成都、萬縣、瀘州、宜賓、南充、達縣、雅安、甘孜、阿坝、凉山等十個地區，共八十多個單位，聯合舉辦。燈會內容豐富，除有各種恐龍模型外，還有各種動物、植物、礦物、手工藝品等。此外，還有各種民俗表演、民間藝術展覽等。該會旨在弘揚中華文化，促進國際文化交流。

香港大學平山博物館舉辦 已故著名國畫大師 李苦禪作品展覽

【本報專電】香港大學平山博物館，將於十二月二十五日至明年一月五日止，舉辦「已故著名國畫大師李苦禪作品展覽」。李苦禪先生是中國現代畫壇的重要人物，其作品風格獨特，深受各界好評。此次展覽將展出李先生的代表作五十餘幅，包括山水、花鳥、人物等。展覽地點：香港大學平山博物館。

港立法局議員擬動議 問題民難南越論辯

【本報專電】香港立法局議員，將於下月舉行會議，討論越南難民問題。議員們將就越南難民的入境、安置、教育、就業等問題進行論辯。議員們認為，越南難民問題是一個複雜的國際問題，需要政府採取妥善的處理辦法。會議將邀請有關專家、學者、政府官員等參加。

動力市場，一百二十名工人當場被解僱。工會方面表示，這是不公平的，並已向有關部門投訴。工會要求資方撤銷解僱決定，並對有關負責人進行處分。目前，雙方仍在進行談判。

【本報專電】香港大學平山博物館，將於十二月二十五日至明年一月五日止，舉辦「已故著名國畫大師李苦禪作品展覽」。李苦禪先生是中國現代畫壇的重要人物，其作品風格獨特，深受各界好評。此次展覽將展出李先生的代表作五十餘幅，包括山水、花鳥、人物等。展覽地點：香港大學平山博物館。

【本報專電】香港大學平山博物館，將於十二月二十五日至明年一月五日止，舉辦「已故著名國畫大師李苦禪作品展覽」。李苦禪先生是中國現代畫壇的重要人物，其作品風格獨特，深受各界好評。此次展覽將展出李先生的代表作五十餘幅，包括山水、花鳥、人物等。展覽地點：香港大學平山博物館。

【本報專電】香港大學平山博物館，將於十二月二十五日至明年一月五日止，舉辦「已故著名國畫大師李苦禪作品展覽」。李苦禪先生是中國現代畫壇的重要人物，其作品風格獨特，深受各界好評。此次展覽將展出李先生的代表作五十餘幅，包括山水、花鳥、人物等。展覽地點：香港大學平山博物館。

【本報專電】香港大學平山博物館，將於十二月二十五日至明年一月五日止，舉辦「已故著名國畫大師李苦禪作品展覽」。李苦禪先生是中國現代畫壇的重要人物，其作品風格獨特，深受各界好評。此次展覽將展出李先生的代表作五十餘幅，包括山水、花鳥、人物等。展覽地點：香港大學平山博物館。

章文晉連任 中國對外友協會長

【本報專電】中國對外友誼協會（中國對外友協）會員大會，日前在廣州舉行。大會選舉了新一屆理事會成員，章文晉先生連任會長。章先生表示，將繼續致力於促進中國與世界各國的友好關係，加強國際文化交流。大會還討論了協會的未來發展計劃。

孫文與美加洪門史蹟 加拿大洪門支持孫文革命經過

【本報專電】加拿大洪門組織，日前在溫哥華舉行了一場關於孫文與美加洪門史蹟的座談會。座談會上，多位洪門成員分享了他們對孫文先生的敬仰之情，並回顧了洪門支持孫文先生革命鬥爭的經過。座談會強調了洪門組織在支持中國民主革命中的重要作用。

長城計算機集團公司 將于北京宣告成立

【本報專電】長城計算機集團公司，將於近日在北京宣告成立。該公司是由中國科學院、中國人民大學、北京大學等單位聯合組建。公司成立後，將致力於開發和推廣具有自主知識產權的計算機軟件，為國家的信息化建設做出貢獻。

將于北京宣告成立

【本報專電】長城計算機集團公司，將於近日在北京宣告成立。該公司是由中國科學院、中國人民大學、北京大學等單位聯合組建。公司成立後，將致力於開發和推廣具有自主知識產權的計算機軟件，為國家的信息化建設做出貢獻。

崇正會選出理事監事 張福和榮任理事長

【本報專電】溫哥華崇正會，日前舉行會員大會，選出了新一屆理事會和監事會成員。張福和先生當選為理事長。張先生表示，將繼續秉承崇正會的宗旨，為會員服務，促進社區和諧。

省人息補助金增加 作為聖誕新年禮物

【本報專電】卑詩省政府，日前宣佈將增加省人息補助金，作為聖誕新年禮物。這項補助金將發放給符合條件的低收入家庭。政府表示，這項舉措旨在減輕低收入家庭的負擔，體現政府的關懷。

國際佛教觀音寺 舉行敬老素食大會

【本報專電】溫哥華國際佛教觀音寺，日前舉行了一場敬老素食大會。大會旨在弘揚佛教慈悲精神，提倡素食，並為老人提供服務。大會吸引了眾多信眾參加，場面熱鬧。

中華文化學校成立 春季班已開始招生

【本報專電】溫哥華中華文化學校，日前宣佈成立。該學校將提供中文、中國歷史、中國藝術等課程。學校表示，將致力於傳承和弘揚中華文化，提高華裔青少年的文化素養。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

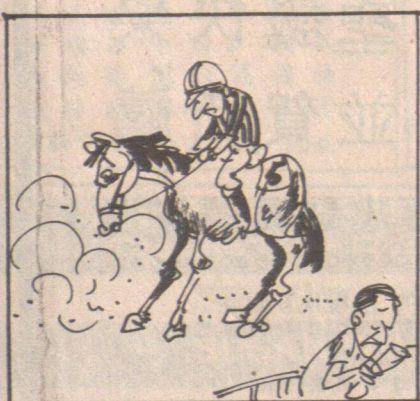
【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。

蘇聯簽署 南太平洋 無核條約

【本報專電】蘇聯政府，日前簽署了南太平洋無核條約。該條約旨在禁止在南太平洋地區進行核試驗和部署核武器。蘇聯表示，將致力於維護南太平洋地區的和平與穩定。



人馬垂頭



CM-8611
主買金

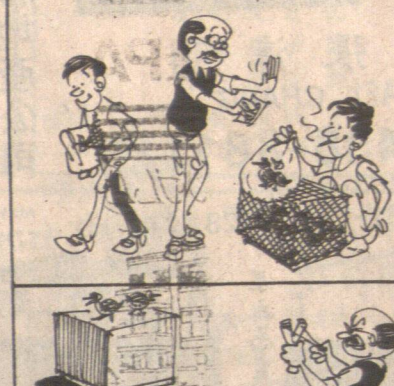
如此求乞



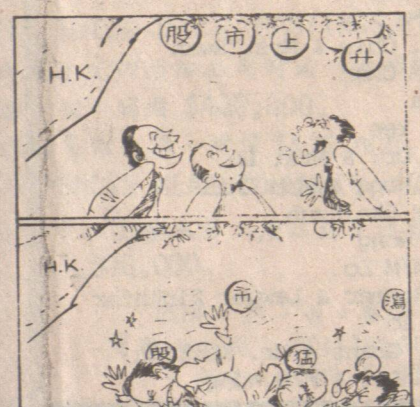
費工夫



決不執輸



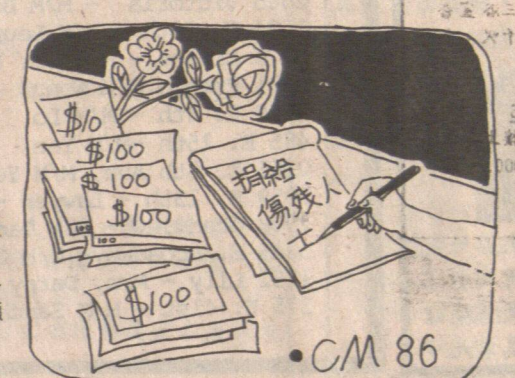
室內打獵



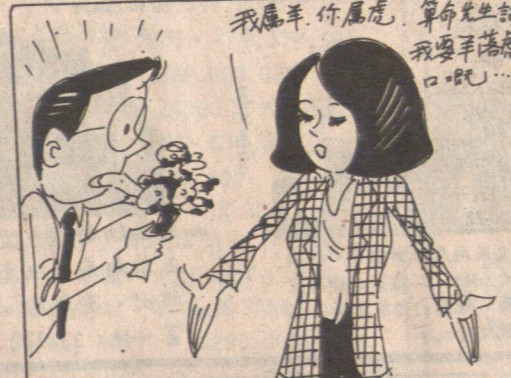
風雲變幻



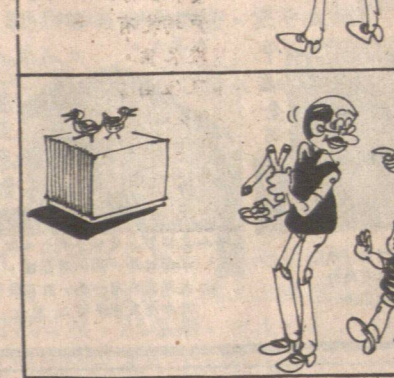
中西合璧



助一臂之力



言過其實



言過其實



潘世豪

住宅: 585-3848

免費贈送精美
1987年月曆
SAVIO POON
Res. 585-3848

免費電腦估價・房屋地產生意買賣
免費申請貸款・給予最優惠利率



4415 East Hastings Street V5C 2K1
Bus. 299-1451



\$84,900

▲3年新3房2廁 \$85,900



\$149,900

歡迎參觀

6974 E. BROADWAY \$154,900
▲意大利式高尚住宅57
X140・4房兩廁4廁
紅瓦屋頂3,400呎。



▲百萬生意良機
汽車行位於雲東區
KINGSWAY 欲售\$
65,000。連廠房



\$245,000

▲雲東3房土庫新完
成兩房租370元。祇
售九萬餘。



▲片打東街・土庫完成・
兩廁33x123 西人業主



▲雲東西區有式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水。



投資置業良機

▲德士古油站及汽車修理廠地產・生意及工具
全部叫價\$265,000好生意。每月淨收入約一
萬元。



▲雲東3房兩廁・土庫
完成50'x157' 減價\$125,000。



▲6年新3房3廁・
西人業主十四萬餘。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848

合影 入籍相 (黑白) 4張4.80

護照相 (彩色) 4張8.80

紀念相 免費送4X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)

家庭相・學生相・貨辦相・

一律八折優待。

主理人 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞麵蛋生
皮皮類麵粉

正宗
品質保證

加拿大培靈輔導協會

或來函:
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3G6

請電: 八七六
三六六四

通事: 你想不想
通事: 你想不想
通事: 你想不想

病謀生 死亡

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

加拿大培靈輔導協會

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、
潮洲、福建等方言。

本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。



98 TRIUMPH
48x122。二廁三浴室合
三層面積約三千呎。交
屋景！

INFREW HEIGHTS
地大 38x105。樓上二房
。開價 \$116,000。交



街角屋。有風景。地大
33x124 兩房一廳。有車
。開價 \$98,500 可運
。 2996 E 2ND AVE,



▲ 2817 E. 45TH A
一百多呎四房
二廳一房可出



三編序
本注
新 型
入街石屏 樓宇。二層樓下
作舖位。樓上住宅或貨倉
超級市場及餐室區。總面
6000 方呎。叫價
29,000 勿失良機。



全房有一
街及
下三睡
只賣七
景幽美。



▲ 6 年新大屋。地 44x131
樓上樓下將近 1600 尺
土庫獨立近 RUPERT 區。
叫價 \$162,500 認真抵買
請快！

曹振興

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理

Autoplan

房屋汽車生意醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

新盤

下列新屋快將完成，歡迎來電詢問：

- 1) 2707 E. 52ND AVE.
- 2) 2651 KITCHENER ST.
- 3) 2650 E. 8TH AVE.
- 4) 5165 KILLARY ST.
- 5) 5065 GLADSTONE ST.
- 6) 704 W. 59TH AVE.

另有八息屋及平價屋：
 上下屋行屋，廿餘年，十三萬九。
 東一街，廿餘年，上下完成九萬餘。
 平價屋，兩房廳廚房，土庫兩房
 廁所，九萬元。
 東第廿一街，舊屋九萬餘。

津嘉住宅電話三二七·七八四二

李標 **MULTIPLE REALTY**
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305 **BILL L**

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲出街，近吉利士街大廈一單位，內外
四呎，近域多利街大廈一單位，全部已
出租，月租可住三伙人，全部已
出租，翻新好，又好風景，近巴士學校，開
價十三萬九千，近萬里街，開價十四萬九千至
十八萬，樓上全部完成，舊屋換新屋
或現銀交易，一律歡迎。

▲近蘭大街，20年新，樓上三大睡房
樓下全部完成，44呎大地段，光猛
新屋，又好風景，近巴士學校，開
價十三萬九千，超具抵買。

▲東區三睡房，近蘭大街，沒有土庫
33呎地，十萬零六千。

▲近菲沙街標準地，樓上二房二廳，
樓下三房一廳可出租，乾淨美觀，
開價十萬零七。

▲二年新靚屋，近域多利街，標準土
庫，上等材料，近學校巴士，樓上樓
下全部完成，開價十六萬七千。

▲屋主急遷PND屋，樓上兩房一廳
樓下兩房一廳可出租3x10呎，開
價七萬四千五請速電。

▲列治文區，地段大，好地區，五大
睡房，開價十六萬九千。

生意出賣

▲急賣，京士咸西餐館，50座位，有
酒牌，開價三萬九千。

實業請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費
估價及解答任何疑問，並將盡全
力以在短期內為你用最優惠將屋
賣出，服務週到，保證滿意。

▲建屋交易高收買舊屋本地或舊屋
建屋交易高收買舊屋本地或舊屋

英皇工程
修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

梁氏電器
安照電電商安
防火明鏡電裝
全可牌系統急修
靠照系統火宅理
電話: 434-2082 梁先生

八請乾爐修
九七電洗頭理
陳四六: 衣電水
洽九: 機火喉

工免各
安作費種修
當快估電理
捷價視

楠記
免大小浴裝水
費修廁間庫電
估工所房工
價程格房
電話: 298-8988
傳呼: 645-9085

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
傳呼: 667-7393

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

李宇樞
Canada Trust Realtor
公司: 438-8161
James Lee
住宅: 298-8988
傳呼: 645-9085

李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

馬不停蹄 為你服務
ANDY IP
253-0806

二月新盤
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文 工商樓宇 果舖餐室 各行各業
▲SPERLING CAFE
北本那地區。喜士定大街夾SPERLING街30號座位咖啡廳。夫婦經營至為理想。欲購者請洽。

PIC-A-POP
正在發展中列治文區。商業中心內。點煙。糖果。汽水。彩票。雜貨。取價六萬五。

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY R.P.O. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

馬不停蹄 為你服務
ANDY IP
253-0806

ANDY IP
253-0806

謝大鈞
F.R.I.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

2727 B46街新屋快完
成可遷地也顏色。面積二千四百三十三呎。十八萬九可用舊屋交換。

3241 NAPIER ST二層
房土庫。兩睡房浴室。40年翻新。新天面地。廚電電線全改。\$95,000

647-649 B15街
近京士咸沙沙商業大樓位。樓底全全部翻新。樓上四單位。廿六萬。

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

鄧漢湘
FRANCIS TEN
住宅: 438-8258

馮國光
DOMINIC FUNG
住宅: 874-6265

沈維生
FRANCIS SHIM
住宅: 433-3487

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼: 680-7332

程徐慧珊
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
#1-9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

陳官桃
BRIAN CHAN
公司: 434-1431 住宅: 266-5797
中文傳呼: 680-7284

陳官桃
BRIAN CHAN
公司: 434-1431 住宅: 266-5797
中文傳呼: 680-7284

陳官桃
BRIAN CHAN
公司: 434-1431 住宅: 266-5797
中文傳呼: 680-7284

陳官桃
BRIAN CHAN
公司: 434-1431 住宅: 266-5797
中文傳呼: 680-7284

喜佳娘新

全港最新推出
全套新娘禮服
及全套新娘飾物
歡迎參觀選購
電話：2983977

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起·隨 城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起·倫 敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起·夏 威 萊 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)
聯邦政府執照

15 點 TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過冬全車 45 點大保養 TUNE UP
換油、油濾、檢查引擎系統、防
凍水、安裝雪吹等共 45 點。只收
二款：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防銹、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美，AL-FM 卡式音響
包 2 喇叭及接線。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水刀及洗滌水箱、引擎
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
起

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

I.C.B.C. 修理費 一律七折



代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

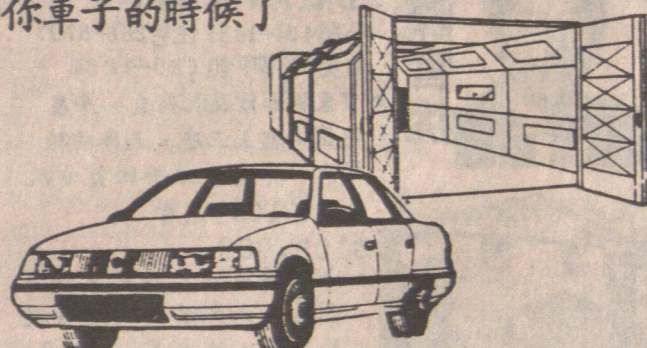
688-8788



愛車之人 此其時矣



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新媲美。

★專科 ICBC 工作，備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

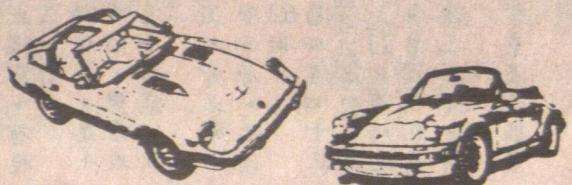
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。



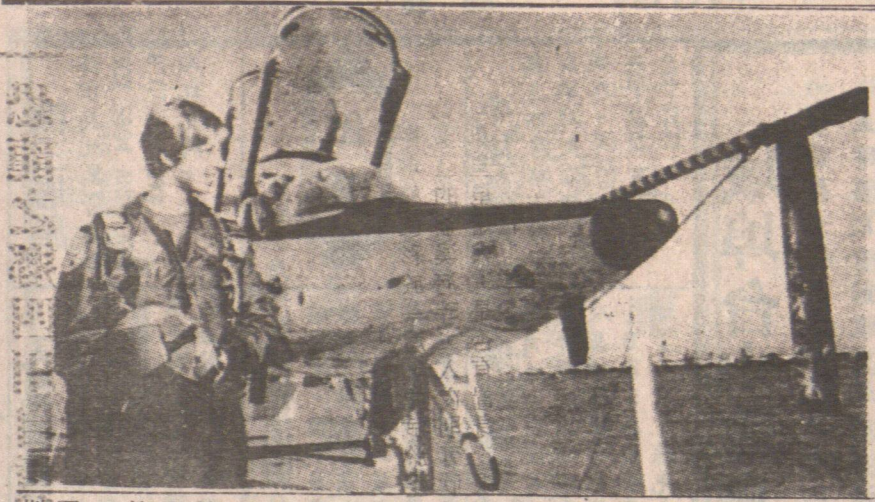
I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars
• I.C.B.C. claims
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



第一：剛完成訓練的蘇聯軍人，在莫斯科郊外的一處訓練場，展示了他們在訓練中所得到的第一枚化學武器。

蘇聯重申建議
凍結化學武器
(日內瓦二十日電)蘇聯在日內瓦裁軍會議上重申建議，凍結化學武器。蘇聯代表在會議上表示，蘇聯將繼續致力於裁減化學武器，並呼籲其他國家也採取同樣的行動。

埃及逮捕四十多名
顛覆政府左派份子
(開羅二十日電)埃及政府逮捕了四十多名被指控為顛覆政府的左派份子。這些人是在開羅市內被捕的，他們被控與一個名為「埃及革命黨」的組織有關。

蘇聯機日前墜毀東德
由於駕駛員着陸違例
(柏林二十日電)一架蘇聯飛機日前在東德境內墜毀。據悉，這架飛機是在執行例行飛行任務時，由於駕駛員着陸違例而導致墜毀的。

以鐳射治近視眼
兩年內即可實施
(路透社倫敦二十日電)一項研究顯示，利用鐳射技術治療近視眼，可能在兩年內即可實施。這項研究是由倫敦的一組科學家進行的，他們表示，鐳射治療近視眼具有無痛、無副作用等優點。

美組成特委會
調查售武醜聞
(華盛頓二十日電)美國政府組成了一個特別委員會，調查有關向中國出售武器的醜聞。該委員會將由一名前國會議員擔任主席，負責調查整個事件的經過。

紐約十二華人亦染上愛滋病

此症已在亞裔社區蔓延
(紐約二十日電)愛滋病在美國已不再只是白人的專利，現在亞裔社區也開始出現病例。據紐約市衛生局公佈的統計數字顯示，在過去幾個月內，已有十二名華裔人士染上愛滋病。衛生局呼籲華裔人士應加強自我保護，並定期進行健康檢查。

深圳將採取新開放措施
(深圳二十日電)深圳特區政府宣佈將採取一系列新的開放措施，以促進特區的發展。這些措施包括簡化進出口手續、加強與海外的經貿往來等。政府表示，這些措施將有助於提高深圳的競爭力，並吸引更多投資。

香港足球員動粗
四人將被起訴
(香港二十日電)香港足球總會宣佈，四名在日前比賽中發生鬥毆事件的球員，將被起訴。這四名球員分別是來自兩支球隊的隊員，他們在比賽結束後因爭執而發生衝突。足球總會表示，將對這四名球員進行嚴懲，以儆效尤。

港足球員動粗
四人將被起訴
(香港二十日電)香港足球總會宣佈，四名在日前比賽中發生鬥毆事件的球員，將被起訴。這四名球員分別是來自兩支球隊的隊員，他們在比賽結束後因爭執而發生衝突。足球總會表示，將對這四名球員進行嚴懲，以儆效尤。

馬歌爾說：「歐洲其他研究中心在法國和柏林也從事鐳射治療近視眼，但我們的方法新穎，且令人興奮。」
馬歌爾說，這項研究是他在歐洲其他研究中心工作的基礎上進行的。他表示，這項研究具有重大的科學意義，如果成功，將為近視眼患者帶來福音。

馬歌爾說：「歐洲其他研究中心在法國和柏林也從事鐳射治療近視眼，但我們的方法新穎，且令人興奮。」
馬歌爾說，這項研究是他在歐洲其他研究中心工作的基礎上進行的。他表示，這項研究具有重大的科學意義，如果成功，將為近視眼患者帶來福音。

馬歌爾說：「歐洲其他研究中心在法國和柏林也從事鐳射治療近視眼，但我們的方法新穎，且令人興奮。」
馬歌爾說，這項研究是他在歐洲其他研究中心工作的基礎上進行的。他表示，這項研究具有重大的科學意義，如果成功，將為近視眼患者帶來福音。

Hongkong Bank

地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民
詳情請駕臨本行貸款部接洽

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款
辦法簡單，決斷快捷

金城雞舖

本星期特價

雞脾 每磅 1.15¢
雞翼 每磅 99¢

新鮮雞鴨、鵪鶉、竹絲雞、山雞、兔肉、草羊、梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷熱氣機、炸油爐、製雪機、凍房、多士爐、日夜服務

TEL: 255-8338

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

「特價席只限拾圓」

龍蝦大沙律
百花釀蟹鉗
發財大拼盤
新春大拼盤
當紅脆皮雞
碧綠炒三鮮
清蒸游水斑
錦繡炒飯
鴻運當年

每位 \$45.00 (十位 \$450.00) (九折優待) (AA早預定)

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

八週年紀念
大減價七折

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅、各式麵包、各式蛋糕、各式點心

無任歡迎

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

各式滷味、齋菜筵席、豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街二二四號 電話：681-4491

特價肉類、特價海鮮、特價蔬菜

牛仔筋、咖啡雞、咖啡牛、咖啡豬、咖啡鴨、咖啡魚

歡迎光臨

THE CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF VANCOUVER
108 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1T3 Telephone: (604) 681-1922

炸雞店出售或招股

試萬八抵買之至。小本生意
好過打工。

二房一廳廚廁齊備 三房一廳設備齊
54街近乃街。交通 環境清靜交通方
方便。月租三百五 近學校。63街近
十包水電。電話： 沙。電話：32

兩房一廳近魯拔交
通方便適合清靜清
潔不養貓狗寵物不
吸煙的小家庭。電
史賓沙街魯拔
士威上兩房下
各樣齊近學校
及購物月租四

東45街樓下兩房一
廳兩廁各樣齊備供
家俱和球桌最適合
女學生或小康庭園
樓下三房一
近巴士站。
備。請晚上
251.5

出租棧上全層三房一廳
一廳兩房
棧齊寬大廚房二廁一車
廚廁爐雪
話：房潔淨如新交通方便
巴士站直達
16 街夾域多利電
適合小家庭

元清靜
七毡齊
唐人埠
江電話

另 一 費 2 | 廿 時 〇 | 電 樣 站 7 〇 1

16 人衣近 | 2 : . 租屋

330 氣有	5 電備兩
--------	-------

一使單電

四川大足的石窟藝術



四川大足的石窟藝術，是中國石窟藝術的瑰寶。大足石窟位於四川省大足縣，始於唐代，盛於宋、元、明、清。其造像風格獨特，雕刻精湛，具有極高的藝術價值。大足石窟的造像，多為世俗化、生活化的形象，反映了當時社會的真實面貌。其雕刻技法，多採用圓雕、半圓雕等，使造像更具立體感和生動性。大足石窟的藝術成就，不僅在中國石窟藝術史上佔有重要地位，也在世界石窟藝術史上佔有重要地位。

大足石窟始於唐代，盛於宋、元、明、清。其造像風格獨特，雕刻精湛，具有極高的藝術價值。大足石窟的造像，多為世俗化、生活化的形象，反映了當時社會的真實面貌。其雕刻技法，多採用圓雕、半圓雕等，使造像更具立體感和生動性。大足石窟的藝術成就，不僅在中國石窟藝術史上佔有重要地位，也在世界石窟藝術史上佔有重要地位。

李氏三機構聯合通告

駐雲全加李氏總公所、雲峰李氏公所暨李氏體育會謹定於十二月廿一日(星期日)由正午十二時至下午五時，選舉三機構之下屆新理事。仰各會員依時到會投票。

代東

本公所謹訂於本年十二月廿七日(星期六)下午一時，舉行第四十七屆紀念聯歡大會。屆時請各會員踴躍參加。特此通告。

看完本報 敬請訂閱

什項

買或賣雜貨舖
如閣下欲買或賣士多雜貨舖，請與 ERNEST DUMONT 洽談。
住家：530-8005 或公司：530-4111 CANADA TRUST

雲峰山總公所同人敬約
附註：成年男女會員每位八元，十八歲以下小童每位六元。六十五歲或以上男女會員，經查足數繳納會費者，免收會費。但必須回所登記領牌，並限於親自出席。



級經目石塔，上刻有趙智鳳收錄之經典及其遺像，從小佛圖像的內容及石塔形式推斷，可能是大佛灣的藍圖。大佛灣呈馬蹄形，崖高五至三十米，約長五百米，石塔分佈在東、南、北三面高崖上。摩崖石刻以山崖自然形狀取勢，共有三十一個窟龕，主要造像有九個。此外，還有刻有碑文、題記、佛號、經咒等。石塔內刻有佛經故事，如《法華經》、《維摩經》等。石塔外刻有佛號、經咒等。石塔內刻有佛經故事，如《法華經》、《維摩經》等。石塔外刻有佛號、經咒等。

舖位出租
呎月租一千五百元
請於上午十時至下午六時
KINGSTON 876-4111

舖位出租
呎月租一千五百元
請於上午十時至下午六時
KINGSTON 876-4111

旺舖招租
列治文三路6280號中華特價對面。減價廉租。
舖面322號舖即將完成。合宜洗衣店。查詢電話：
734-7222 英文 266-8571 中文 容可樂

西餐館請
日夜無休洗滌餐盤
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

請女金格
唐西餐館。需懂英語。
有意者請電：
324-2180

請中西廚
有三年經驗以上。
有意者請電：
734-7222

士多雪櫃
士多雪櫃。有意者請電：
734-7222

旺舖招租
呎月租一千五百元
請於上午十時至下午六時
KINGSTON 876-4111

旺舖招租
呎月租一千五百元
請於上午十時至下午六時
KINGSTON 876-4111

旺舖招租
呎月租一千五百元
請於上午十時至下午六時
KINGSTON 876-4111

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

誠聘女傭
列治文。包食宿。有意者請電：
734-7222

誠聘女傭
列治文。包食宿。有意者請電：
734-7222

誠聘女傭
列治文。包食宿。有意者請電：
734-7222

誠聘女傭
列治文。包食宿。有意者請電：
734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

急請長工
市區中心某餐館
廚各一名。需懂英語。
電話：734-7222

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作。申請人必需有工廠用單針及級骨車。
請由上午十二時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。



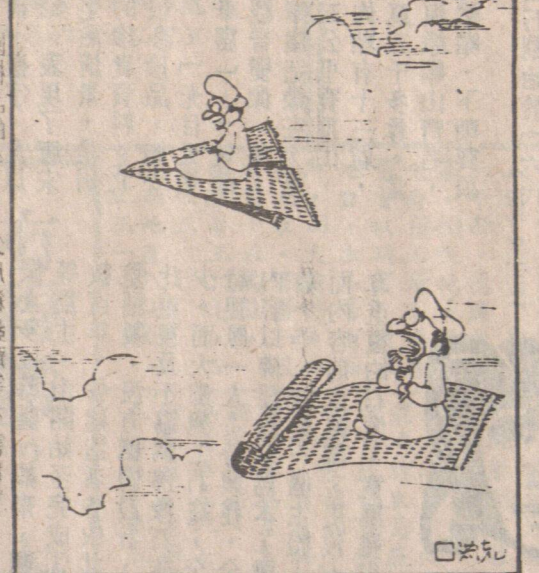
時事

從戈爾巴喬夫之行看蘇印特殊關係

蘇共總書記戈爾巴喬夫，於十一月下旬訪問印度，這是戈氏自去年三月訪問以來，第一次出訪亞洲國家。戈氏此次訪問印度，是蘇聯外交政策的一個重要轉折點。戈氏在訪問期間，曾多次發表談話，強調蘇聯與印度之間的友好合作關係。戈氏指出，蘇聯與印度之間的友好合作關係，是建立在相互尊重、平等互利的基礎上的。戈氏強調，蘇聯與印度之間的友好合作關係，是蘇聯外交政策的一個重要組成部分。戈氏指出，蘇聯與印度之間的友好合作關係，是蘇聯外交政策的一個重要組成部分。戈氏強調，蘇聯與印度之間的友好合作關係，是蘇聯外交政策的一個重要組成部分。

南非為何盛產黃金

英聯邦和美國宣佈制裁南非，使南非的黃金出口受到嚴重打擊。南非的黃金產量，在過去幾十年中，一直處於世界領先地位。南非的黃金產量，在過去幾十年中，一直處於世界領先地位。南非的黃金產量，在過去幾十年中，一直處於世界領先地位。南非的黃金產量，在過去幾十年中，一直處於世界領先地位。南非的黃金產量，在過去幾十年中，一直處於世界領先地位。



南非為何盛產黃金

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

冬季酬賓大贈送

由十二月一日
至十二月卅一日
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
買二送一
買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折
新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
BC省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡
特別介紹
可變色隱形眼鏡
軟性隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99
特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY, Christian Dior, VANS, CARRERA, LUXOR, GUCCI

皇宮大酒樓

Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 688-6986
173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6
RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理	★正宗粵菜	★游水海鮮	★掛爐燒烤
御寒火鍋	筵開七十席 壽筵喜宴 無任歡迎	日夜供應粥粉麵飯	
沙爹火鍋	凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送		
羊肉、牛肉	合時甜品	合時甜品	
並加設明爐燒烤	合時甜品	合時甜品	
外賣飯盒	合時甜品	合時甜品	
為酬謝顧客惠顧九折，晚飯、宵夜，均有中獎機會，幸勿錯過！	合時甜品	合時甜品	
頭獎五名，拉斯維加斯旅遊	合時甜品	合時甜品	
三獎本酒樓海鮮席一席	合時甜品	合時甜品	
	\$88.00	\$108.00	

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面) 七天營業

亞洲電視代理 最新電視集	TOSHIBA 錄影機 V2100C 原價\$549.00 特價\$489.00	聖誕酬賓大減價 MEMOREX 錄影帶 BETA L-750 原價\$99.00 現售\$6.50/每盒
一八九六 末四大奇案 即將推出 柔情八三	PHILLIPS 轉台機 CP-100 原價\$119.00 特價\$99.95	買十盒以上 現售\$6.00/每盒
設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、 家庭器材、 汽車音響	KODAK 錄影帶 T-120 L-750 日本名廠出品 現售\$7.99/每盒 買兩盒送菲林一筒及五元禮券 KODAK 公司送	有最新唱片 及唱帶上市 存貨無多，勿失良機

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.
增設門市部 鄭重推出
金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓
飯味香滑 米中之王五十磅庄 每包\$15.95

買一包 送一包香米	Golden Plantation
買二包 送三升一級菜油及薑蔥一盒	No. 1 Texan Long Grain Rice
買三包 送一級米粉十包及薑蔥一盒	
買四包 送日本一級即食麵一箱	

\$15.95/50 lb.
另備其他各類特價食品
歡迎參觀選購
多買多送 夠靚夠平 歡迎比價
特備多種各級絲苗白米最合大小餐館之用及雜貨商零售
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

文勝馬佳選

祇供參考
不助投注

December 19, 1986

1. Dante Special (G. Hollingsworth)
Claudius Maximus (E. Arsenault)
Wada Max (J. Hudon)
2. Arlo Max (P. Megens)
Pollyanas Darling (W. Waples)
Dutch Chase (B. Davis)
3. Lennox Bromac (J. Burke)
Hy Surprise (A. Bowman)
Monterey Breeze (C. Sibiga)
4. Gramrun Royal (B. Treen)
Prairie Glory (D. Johnston)
Strange Brew (J. Vukelich)
5. Booze T Z (C. Sibiga)
Willow King (J. Vukelich)
Snow Dance A (R. White)

6. Koala Tex (G. McQuaid)
Nubuo (S. Shinn)
Nechako Fern (J. Wiggins)
7. Shendo Lad (B. Davis)
Abbetross A (S. Masse)
Fellas Patch (W. Waples)
8. Brian Almahurst (G. McQuaid)
Royal Fella N (S. Shinn)
Matsqui Baldour (P. Megens)
9. Tom Cobbly (G. Abbott)
Oflynn (S. Masse)
Delta Charles (W. Waples)
10. White Shoe Louie (B. White)
Armbro Exception (K. Quinlan)
Rhondas Kid (J. Hudon)
11. Spartas Triumph (B. White)
Holridge Go Skip (B. Davis)
Autumn Storm N (J. Vukelich)
Hardly Worthwhile (P. Megens)

馬膽

Best Bet: 7. Shendo Lad (B. Davis)



萊茵河今昔談

孔真

萊茵河是歐洲之長河，也是歐洲歷史最悠久的河流。萊茵河之長，最近因為被污染而大量化學廢物，使萊茵河死了一部分。萊茵河全長一千三百二十公里，流域面積二十二萬四千平方公里。源出瑞士境內的阿爾卑斯山，向西北流經列支敦士登、奧地利、法國、西德及荷蘭，在鹿特丹附近注入北海。萊茵河不但沿岸風景優美，又是交通和運輸樞紐。兩岸有很多大小支流如阿爾河、美因河及魯爾河等，全年水量充沛，河口年平均流量二千五百萬公方。從巴塞爾一段起可以通航，對瑞士、西德、法國、荷蘭及比利時等國的航運作用很大。上游建有幾座水電站，中下游工業城市星羅棋布。西德科隆以下可通海輪船。有運河與多瑙河、塞納河及馬恩河等相通，貨運量居全球河流之冠。

萊茵河的主要部份位於西德境內，沿岸並構成該國著名風景區，景象如詩如畫：森林綠野、農舍、大田、充滿鄉土氣息的小鎮和一座座風格各異的古堡、教堂、古樸的園林。乘坐遊河船放乎中流，沿路山水景色令人陶醉。

源起的場市級超

超級市場最早出現於美國，迄今已有五十年。它的始創人是麥克·古倫，第一間超級市場在九三〇年創辦於伊利諾州。麥克·古倫原來經營雜貨店，為了方便顧客一次購齊多種物品，他想到把一間廢棄的汽車庫改裝為商店，裏面設置一排排貨架，又將各類貨物分門別類，類放在架上，讓顧客自由選擇，要買任何貨品，均自行拿到收銀處付賬。這種「自助式」商店，貨品較齊備，為顧客節省時間，又可節省管理費用，備受歡迎而漸成風氣。現在世界各大城市普遍以超級市場為大眾化的購物處。

萊茵河是與多瑙河齊名的歐洲大河，也是西歐歷史文明發展的見證。歐洲歷史上不少大事如中世紀的三十年戰爭和第二次世界大戰，萊茵河均是重要的戰場。沿岸堡壘、廢墟、鐵路和工廠，標誌著西歐諸國在曲折中的進程。萊茵河又是文藝的搖籃，如詩人、音樂家及畫家，如歌德、雨果和海涅等都為「萊茵河之旅」的作品。在瑞士名城巴塞爾的河岸上，矗立著一座萊茵塔，法國和瑞士兩國標誌的金屬塔，標明三國國界在此交接。站在那裏縱目，一邊是法國，一邊是西德，有左右逢源之勝。但這複雜的地形，也形成不少問題，主要是各家打掃門前雪，雖然有防止萊茵河污染的公約，卻沒有有效執行，工業和農業污染長期存在。而這次化學污染擴散，禍因之一也是各方再難回復舊時風貌了。

PHILIP WISEMAN
EARL ZIMMER

律師

701-686 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Z 1G1
TELEPHONE 873-8446

本律師行擅長辦理
I.C.B.C 汽車意外保險
及 I.C.B.C 受傷賠償

- 第一次諮詢免費
- 若需要可提供傳譯服務
- 如不能為顧客取到賠償絕不收取費用

鄭氏髮型屋

喜士定東街七一號
電話：253-0055

十一月二十八日

開張營業

一流水準 服務至上
新張期內 九折優待



鄭官強主理

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五虎雲花燕蒸鮮鮮新幸
磅旗存旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮存提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

V.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN

永潔廚櫃陳列

入牆櫃、組合櫃、電腦櫃、寫字
枱、浴室、酒吧櫃、免費估價。
東15街649號 電話872-8720

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功學

神效頭暈耳鳴腰背
關節、神經痛、免費治。
東15街649號 電話872-8720

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美甜品 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

碧瑤 海鮮酒家

Pelican Seafood Restaurant

並設有
酬賓席供選擇
各式
晚飯宵夜
係仔飯
係仔菜
潮式打冷
四季火鍋

地址：喜士定東街1895號(夾域多利) 設有闊大停車場
本酒家新電話號碼為251-3395 如有不便之處，敬希原諒。

游水龍蝦

每磅 \$9.95

新張大特價
生猛肉蟹 每磅 \$7.50
游水石斑 每磅 \$7.00

汪記 火鍋海鮮食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣
最好食火鍋

豉汁火鍋 魚香火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐

安全清潔又衛生

- 中午快餐 ● 晚飯宵夜
 - 精美小菜 ● 粥粉麵飯
- 七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間
營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

紅寶食品公司

精製南北美點、品質優良
無任歡迎
地址：喜士定東街2614號，倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

原盅燉品 歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：早上10時至晚上10時

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

定期存款 歷史悠久

利息優厚	30天起 6.00	一年 8.00
	60天起 6.25	兩年 8.625
	90天起 6.75	三年 9.25
	180天起 7.25	四年 9.50
		五年 9.75

· 利率如有轉變

· 恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠打東街130號

馬金 餅屋茶樓

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕



九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

特價品

北京人參白蘭地每罐 5.99

澳洲鮑魚每罐 14.99

五百克廣西三蛇酒每罐 3.49

半磅西河紅棗 1.09

特價品

五磅熊貓牌蠔油 3.95

十四安士熊貓牌蠔油 1.49

十八安士李錦記一級蠔油 3.49

巨人椰奶、杯嘜椰奶每罐 85¢

一磅美麗牌冬菇 16.99

大人參露酒每罐 7.99

八五折
(特價品除外)

聖誕新年
酬賓大減價

由十二月十一日起
至十二月卅一日止

建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.
於1932年從事加拿大共同基金行業
即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金
Canadian Investment Fund.

53年來, C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。

三十多年來我們的基金種類與及質量頗能達到投資者高度要求。

保守類的基金, 為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。

進取類的基金, 運用縝密的思考, 特出的才能, 把握時機, 為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例, 一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一, 為將來建立鞏固的經濟基礎。

布洛克共同基金
Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 — Units — 會包括各種不同公司股票或公債。

投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund
有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：

曾卓濃

Ed F. Jang, Account Executive

Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司

#1409 - 1177 West Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3

上午七時至下午一時請電 (604) 681-1244 (公司電話)

(604) 684-9897 (私人電話)

外埠電話費請由本公司付

STARTS
DEC 12, 1986
由一九八六年十二月二日
開始

YUEN FONG
CO. LTD.

ENDS
DEC. 23, 1986
至一九八六年十二月廿三日
止

元豐公司

聖誕酬賓大減價

Christmas
SALE

at Chinatown and Richmond locations;

華埠總店及列治文分店同時舉行
特價只限門市

10% TO 20% OFF

on ALL MERCHANDISE

八折至九折 酬賓大減價
聖誕快樂 并賀新年

Chinatown location:
總店: 片打東街242-244號, 電話: 683-6858-59

E. Pender St.

Richmond location:

列治文分店: CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

美國國內、信用卡 (CREDIT CARD) 零售使用 - 恕不